

Prefacio a la edición en español

SIEMPRE ha sido mi ideal comunicar mis ideas sobre la argumentación a una audiencia de lectores interesados lo más amplia posible. Para un académico holandés cuya lengua madre es una hablada por una pequeña esquina del mundo, las tierras bajas que bordean el mar del norte, ésta es una ambición que no es fácil de conseguir. Se podría alcanzar si las ideas fueran traducidas a otras lenguas pertenecientes a partes de mayor envergadura. Vista desde este escenario, la publicación en español de mi libro *Maniobras estratégicas en el discurso argumentativo* es, por supuesto, un gran acierto para mí.

Desde el temprano 1980 he expresado mis ideas sobre la argumentación en una serie de monográficos, en la mayoría de los casos con otros estudiosos de la argumentación. Junto con Rob Grootendorst, que murió en el año 2000, comencé en la década de 1970 a desarrollar una teoría conocida hoy como pragma-dialéctica. En la pragma-dialéctica, elementos filosóficos y lógicos relacionados con la razonabilidad y la resolución de una diferencia de opinión son metodológicamente combinados con recursos de la lingüística pragmática, el análisis del discurso y la filosofía del lenguaje, para crear un marco adecuado para el análisis, evaluación y producción del discurso

argumentativo. Más tarde, he contribuido a desarrollar la teoría a través de escritos con Bart Garssen, Peter Houtlosser, Sally Jackson, Scott Jacobs, Bert Meuffels y Francisca Snoeck Henkemans.

La base teórica de la teoría pragma-dialéctica de la argumentación se encuentra explicada en *Speech Acts in Argumentative Discussions* (1984). Este libro contiene la teoría estándar que luego es elaborada en *Argumentation, Communication, and Fallacies* (1992), *Reconstructing Argumentative Discourse* (1993), *A Systematic Theory of Argumentation* (2004), *Argumentative Indicators in Discourse* (2007) y *Fallacies and Judgments of Reasonableness* (2009). Excepto por *A Systematic Theory of Argumentation*, que es una actualización general del estado de nuestra teorización en el momento en que Rob Grootendorst muere, cada uno de estos monográficos se concentra en aspectos específicos de la teoría pragma-dialéctica: instrumentos para el análisis y la evaluación, un método de reconstrucción del discurso argumentativo, recursos lingüísticos para la identificación de movimientos argumentativos, y la validez intersubjetiva de las reglas pragma-dialécticas para una discusión crítica. Todos ellos fueron publicados en inglés para alcanzar audiencias más amplias.

Maniobras estratégicas en el discurso argumentativo introduce una nueva fase en mi estudio de la argumentación. Como el subtítulo indica, *Extendiendo la teoría pragma-dialéctica de la argumentación*, se construye sobre la base de ideas teóricas que fueron publicadas anteriormente. Nuevo en la teoría pragma-dialéctica extendida es la inclusión de los objetivos de efectividad de los hablantes, adjuntos con el presunto compromiso de razonabilidad. La idea básica detrás de este nuevo desarrollo es que se debe propender en la teoría a hacer que los movimientos argumentativos de los hablantes se tengan que combinar con la búsqueda de la efectividad y el mantenimiento de la razonabilidad. La maniobra estratégica se requiere para mantener un equilibrio en la búsqueda simultánea de estos dos objetivos y prevenir que el discurso se descarrile falazmente. Dar a la maniobra estratégica un lugar central en la teorización significa incluir la dimensión retórica en el marco dialéctico. También significa que se debe crear una caracterización detallada de los distintos tipos de circunstancias contextuales en las que el discurso argumentativo tiene lugar, y los tipos de actividades comunicativas a través de las que el discurso es conducido.

Junto con la versión en español del libro de texto *Argumentación: Análisis, evaluación y presentación*, traducido por Roberto Marafioti, hasta el momento las traducciones al español han sido *Argumentación, Comunicación y Falacia* y *Una teoría sistemática de la argumentación*, ambas de Ana María Vicuña y Celso López. Una traducción de *Speech Acts in Argumentative Discussions* está en preparación.

Estoy muy agradecido a los traductores de estos libros por el trabajo que han hecho, especialmente porque muchos colegas me han asegurado que han realizado un trabajo cuidadoso. Siento que es de especial significancia que ahora *Las maniobras estratégicas en el discurso argumentativo* aparezca en español, porque de esta forma se da acceso a un círculo más amplio de lectores al respaldo teórico de un importante movimiento de la teorización pragma-dialéctica hacia la creación de los instrumentos adecuados para el análisis del discurso argumentativo tal y como se manifiesta en las multifacéticas prácticas de la vida moderna. De modo que debo terminar este pequeño prefacio con una expresión de gratitud a Cristián Santibáñez Yáñez y a su equipo por llevar a cabo la complicada tarea de traducir el monográfico del inglés al español.

Octubre de 2011, Ámsterdam,
FRANS H. VAN EEMEREN